

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1998-1999

30 NOVEMBER 1998

VERANTWOORDING

**van de uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999**

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :
B-75/1 – 98/99: Ontwerp van ordonnantie.

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

30 NOVEMBRE 1998

JUSTIFICATION

**du budget des dépenses de la
Commission Communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999**

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :
B-75/1 – 98/99: Projet d'ordonnance.

**Algemene uitgavenbegroting 1999:
begrotingsfiches**

Afdeling 00

**Budget général des dépenses 1999:
fiches budgétaires**

Division 00

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1998
				Projet septembre	Budget 1999
00 0 1 11.03	Bezoldigingen van de kabinetsleden.	Traitements des membres de cabinet.	ngk cnd	0	0

Basisallocatie 00 0 1 11.03

Allocation de base 00 0 1 11.03

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1998
				Projet septembre	Budget 1999
00 0 1 11.04	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.	Traitements des membres du cabinet Picqué.	ngk cnd	2.900.000	3.000.000

Basisallocatie 00 0 1 11.04

Dit krediet dekt de kosten voor de lonen van de leden van het kabinet, geïndexeerd.

Allocation de base 00 0 1 11.04

Le crédit couvre les frais pour les traitements des membres du cabinet, indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
00 0 1 11.05	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	Traitements des membres du cabinet Chabert.	ngk cnd	7.900.000	8.200.000

Basisallocatie 00 0 1 11.05

Idem.

Allocation de base 00 0 1 11.05

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
00 0 1 11.06	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	Traitements des membres du cabinet Hasquin.	ngk cnd	7.900.000	8.200.000

Basisallocatie 00 0 1 11.06

Idem.

Allocation de base 00 0 1 11.06

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
00 0 1 11.05	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	Traitements des membres du cabinet Chabert.	ngk cnd	7.900.000	8.200.000

Basisallocatie 00 0 1 11.05

Idem.

Allocation de base 00 0 1 11.05

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
00 0 1 11.06	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	Traitements des membres du cabinet Hasquin.	ngk cnd	7.900.000	8.200.000

Basisallocatie 00 0 1 11.06

Idem.

Allocation de base 00 0 1 11.06

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
00 0 1 11.07	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.	Traitements des membres du cabinet Grijp.	ngk cnd	7.900.000	8.200.000

Basisallocatie 00 0 1 11.07

Idem.

Allocation de base 00 0 1 11.07

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
00 0 1 11.08	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	Traitements des membres du cabinet Gosuin.	ngk cnd	7.900.000	8.200.000

Basisallocatie 00 0 1 11.08

Idem.

Allocation de base 00 0 1 11.08

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
00 0 1 12.10	Werkingskosten van het kabinet Picqué.	Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.	ngk cnd	500.000	500.000

Basisallocatie 00 0 1 12.10

Dit krediet dekt de werkingskosten voor de kabinetten die ongewijzigd blijven.

Allocation de base 00 0 1 12.10

Ce crédit couvre sur base d'un statu quo les frais de fonctionnement des cabinets.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
00 0 1 12.11	Werkingskosten van het kabinet Chabert.	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.	ngk cnd	1.500.000	1.500.000

Basisallocatie 00 0 1 12.11

Idem.

Allocation de base 00 0 1 12.11

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999
00 0 1 12.12	Werkingskosten van het kabinet Hasquin.	Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.	ngk cnd	1.500.000	1.500.000

Basisallocatie 00 0 1 12.12

Idem.

Allocation de base 00 0 1 12.12

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999
00 0 1 12.13	Werkingskosten van het kabinet Grijp.	Frais de fonctionnement, du cabinet Grijp.	ngk cnd	1.500.000	1.500.000

Basisallocatie 00 0 1 12.13

Idem.

Allocation de base 00 0 1 12.13

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999
				Budget 1998	Budget 1999
				Projet septembre	
00 0 1 12.14	Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.	ngk cnd	1.500.000	1.500.000

Basisallocatie 00 0 1 12.14

Idem.

Allocation de base 00 0 1 12.14

Idem.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999
				Budget 1998	Budget 1999
				Projet septembre	
00 0 1 41.01	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.	Remboursement à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.	ngk cnd	59.900.000	61.300.000

Basisallocatie 00 0 1 41.01

Dit krediet stemt overeen met de bijdrage van de GGC in de kosten voor de Verenigde Vergadering. Het is identiek aan het bedrag als ontvangst voorzien in de Gewestbegroting.

Allocation de base 00 0 1 41.01

Ce crédit correspond à la contribution de la CCC dans les frais de l'Assemblée réunie. Ce montant est identique au montant inscrit dans le budget régional comme recette.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1998
				Projet septembre	
00 0 1 41.03	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.	Remboursement à la Région de Bruxelles-Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.	ngk cnd	6.200.000	6.400.000

Basisallocatie 00 0 1 41.03

Idem basisallocatie 00 0 1 41.01, op het vlak van de huurkosten voor de kabinetten.

Allocation de base 00 0 1 41.03

Idem allocation de base 00 0 1 41.01, par rapport aux frais locatifs des cabinets.

**Algemene uitgavenbegroting 1999:
begrotingsfiches**

Afdeling 01

**Budget général des dépenses 1999:
fiches budgétaires**

Division 01

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet —	Begroting 1998 Ontwerp september —	Begroting 1999 —
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
01 0 1 11.03	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel.	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	ngk cnd	255.700.000	263.900.000

Basisallocatie 01 0 1 11.03

De kredieten voor de bezoldigingen werden berekend rekening houdend met een vermeerderingscoëfficiënt van 1,0319 op de initiële vooruitzichten van 1998. Tevens werd rekening gehouden met een responsabiliseringsbijdrage in het kader van de bijzondere wet van 27 april 1994.

Allocation de base 01 0 1 11.03

Les crédits pour les rémunérations ont été calculés en tenant compte d'un coefficient multiplicateur de 1,0319 sur les prévisions initiales 1998. Par ailleurs, il a été tenu compte d'une contribution de responsabilisation dans le cadre de la loi spéciale du 27 avril 1994.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet —	Begroting 1998 Ontwerp september —	Begroting 1999 —
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
01 0 1 11.04	Andere bezoldigingen.	Autres rémunérations.	ngk cnd	200.000	200.000
			kvj caa	500.000	—

Basisallocatie 01 0 1 11.04

Deze basisallocatie omvat de loonkosten van de heer Leheureux aangeworven door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie als expert in het kader van de hervorming van de boekhouding van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

Allocation de base 01 0 1 11.04

Cette allocation de base comprend le coût salarial de Monsieur Leheureux, engagé par la Commission Communautaire commune en tant qu'expert dans le cadre de la réforme de la comptabilité des Centres publics d'aide sociale.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet —	Begroting 1998 Ontwerp september —	Begroting 1999 —
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
01 0 1 11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	ngk cnd	1.500.000	1.500.000

Basisallocatie 01 0 1 11.05

Deze basisallocatie omvat de kosten van de verzekeringen die worden afgesloten ten gunste van alle personeelsleden.

Allocation de base 01 0 1 11.05

Cette allocation de base inclut les frais des assurances conclues pour l'ensemble du personnel.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet —	Begroting 1998 Ontwerp september —	Begroting 1999 —
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
01 0 1 11.06	Werking van de Adviesorganen.	Fonctionnement des organes consultatifs.	ngk cnd	1.600.000	1.600.000

Basisallocatie 01 0 1 11.06

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de presentiegelden en de verplaatsingskosten voor de leden van de Adviesorganen.

Allocation de base 01 0 1 11.06

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres des organes consultatifs.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999		
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999		
				Budget 1998	Budget 1999		
				Projet septembre			
01 0 1 11.07	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	ngk cnd	16.000.000	16.000.000		

Basisallocatie 01 0 1 11.07

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.

Allocation de base 01 0 1 11.07

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998 Ontwerp september	Begroting 1999
A.B.			— Type de Crédit	— Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
01 0 1 12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven. Uitgaven voor energieverbruik. Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties. Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestation de tiers. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. Dépenses de consommation énergétique. Location d'installations mécanographiques et informatiques. Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).	ngk cnd	16.000.000	12.500.000

Basisallocatie 01 0 1 12.01

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 1999 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële vooruitzichten voor het jaar 1998.

De vermindering ten opzichte van de ontwerpbegroting (september 1998) is het gevolg van het beëindigen van de bijkomende opdracht van de consultant met betrekking tot de informatisering van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Allocation de base 01 0 1 12.01

Les crédits au budget initial pour l'année 1999 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 1998.

La diminution par rapport au projet de budget (septembre 1998) est due à la fin de la mission supplémentaire avec le consultant pour l'informatisation de l'administration de la Commission Communautaire commune.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	1999 — Budget 1999
01 0 1 12.02	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).	ngk cnd	13.300.000	13.100.000

Basisallocatie 01 0 1 12.02

Deze basisallocatie omvat de huurkosten (gekoppeld aan de index) en de diverse belastingen voor een verdere bezetting van het huidige gebouw SOFINA. De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 1999 werden niet gewijzigd ten opzichte van de aangepaste begroting voor het jaar 1998.

Allocation de base 01 0 1 12.02

Cette allocation de base comprend les frais de loyer (indexés) et taxes diverses pour la poursuite de l'occupation du bâtiment actuel SOFINA. Les crédits au budget initial pour l'année 1999 n'ont pas été modifiés par rapport au budget ajusté pour l'année 1998.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	1999 — Budget 1999
01 0 1 12.10	Erfpacht voor gebouwen.	Prise en bail emphytéotique d'immeubles.	ngk cnd	0	0

Basisallocatie 01 0 1 12.10

Deze basisallocatie wordt " pro memorie " behouden.

Allocation de base 01 0 1 12.10

Cette allocation de base est retenue " pour mémoire ".

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
01 0 1 43.01	Toelagen aan de piloot – OCMW's.	Subventions aux CPAS – pilotes.	{ ngk cnd { kvj caa	0 2.100.000	0 0

Basisallocatie 01 0 1 43.01

Deze basisallocatie wordt " pro memorie " behouden.

Allocation de base 01 0 1 43.01

Cette allocation de base est retenue " pour mémoire ".

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
01 0 1 52.02	Tussenkost in de aanpassingswerken voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	Intervention dans les frais d'aménagement du Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	ngk cnd	0	0

Basisallocatie 01 0 1 52.02

Deze basisallocatie wordt " pro memorie " behouden.

Allocation de base 01 0 1 52.02

Cette allocation de base est retenue " pour mémoire ".

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
01 0 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	ngk cnd	800.000	1.000.000

Basisallocatie 01 0 1 74.01

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 1999 werden niet gewijzigd ten opzichte van de begroting voor het jaar 1998.

Allocation de base 01 0 1 74.01

Les crédits au budget initial pour l'année 1999 n'ont pas été modifiés par rapport au budget pour l'année 1998.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
01 0 1 74.02	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal.	Achat de matériel bureautique et informatique.	{ ngk cnd ord. kr. cdord. vstl.kr. cdeng.	0 5.000.000 0	0 7.000.000 4.600.000

Basisallocatie 01 0 1 74.02

Vastleggingskredieten : Overeenkomstig de informatica-audit uitgevoerd door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest zal de huidige informatica- en bureautica-infrastructuur (55 PC's) worden vervangen.

Ordonnanceringskredieten : in de vorige jaren voor hetzelfde doel ingeschreven, maar in annulatie gevallen kredieten, verhoogd met de kredieten voor de vervanging van de informatica- en bureautica-infrastructuur.

Allocation de base 01 0 1 74.02

Crédits d'engagement : Conformément à l'audit-informatique exécuté par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise l'actuelle infrastructure informatique et bureautique (55 PC's) sera remplacée.

Crédit d'ordonnancement : crédits tombés en annulation les années précédentes, augmentés des crédits pour le remplacement de l'actuelle infrastructure informatique et bureautique.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 01		Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant		Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant		Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999		
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999		
01 1 1 21.01	Interesten op leningen van de ex-provincie Brabant.	Intérêts des emprunts de l'ex-province de Brabant.	ngk cnd	0	0		

Basisallocatie 01 1 1 21.01

Deze basisallocatie wordt " pro memorie " behouden.

Allocation de base 01 1 1 21.01

Cette allocation de base est retenue " pour mémoire ".

**Algemene uitgavenbegroting 1999:
begrotingsfiches**

Afdeling 02

**Budget général des dépenses 1999:
fiches budgétaires**

Division 02

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
02 1 1 12.01	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission Communautaire commune en matière de santé, colloques.	{ ngk cnd kvj caa	6.000.000 1.300.000	6.000.000 —

Basisallocatie 02 1 1 12.01

Deze basisallocatie zal de kosten dekken voor de voorziene studies in 1999.

Allocation de base 02 1 1 12.01

Cette allocation de base couvrira les frais d'études projetés en 1999.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
02 1 1 12.02	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	ngk cnd	5.000.000	5.000.000

Basisallocatie 02 1 1 12.02

Het betreft de projecten voorgesteld door het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bedrag van het krediet zal voornamelijk besteed worden in het kader van de onkosten voor de statistieken van geboorten en overlijden, voor dewelke de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wettelijk bevoegd is.

Allocation de base 02 1 1 12.02

Il s'agit des projets proposés par l'Observatoire de la Santé de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce crédit sera surtout destiné à couvrir les frais encourus dans le cadre des statistiques des naissances et des décès, pour lesquels la Commission Communautaire commune est compétent de par la loi.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999
02 1 1 41.03	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	ngk cnd	4.100.000	4.100.000

Basisallocatie 02 1 1 41.03

Zoals vorige jaren, ontlast de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het Gewest voor de budgetten bestemd voor de DAC en Gesco statuten tewerkgesteld in bicommunautaire diensten. Deze basisallocatie slaat op initiatieven in de sector gezondheid.

Allocation de base 02 1 1 41.03

Comme les années précédentes, la Commission Communautaire commune décharge le budget de la Région par rapport aux status TCT et ACS employés dans des services relevant du bicommunautaire. Cette allocation de base concerne les initiatives dans le secteur santé.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september	Budget 1999
02 1 1 41.04	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	ngk cnd	1.300.000	1.300.000

Basisallocatie 02 1 1 41.04

Idem vorige jaren : bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de kosten voor het Nationale Raadgevend Comité voor de Bio-ethiek.

Allocation de base 02 1 1 41.04

Idem années précédentes : la Commission Communautaire commune participe dans les frais pour le Conseil national de Bioéthique.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 1 2 33.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé- sector).	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	ngk cnd	2.000.000	2.000.000

Basisallocatie 02 1 2 33.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten van instellingen die activiteiten ontwikkelen op het vlak van het gezondheidsbeleid te Brussel. Meer in het bijzonder zal het Verenigd College de vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene bicommunautaire ziekenhuizen van het Brussels Gewest ondersteunen (privé sector). Deze maatregel werd sinds 1998 uitgebreid naar de psychiatrische ziekenhuizen (privé sector).

Allocation de base 02 1 2 33.01

Le Collège réuni entend soutenir les projets présentés par des institutions visant à développer des activités liées à la politique de Santé. En particulier, le Collège réuni pourra soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux bicommunautaires (secteur privé) de la Région bruxelloise. Cette mesure a été étendue en 1998 aux hôpitaux psychiatriques (secteur privé).

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 1 2 43.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	{ ngk cnd kvj kaa	1.000.000 200.000	1.000.000

Basisallocatie 02 1 2 43.01

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten voor vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene bicommunautaire ziekenhuizen (openbare sector) van het Brussels Gewest. Deze maatregel werd sinds 1998 uitgebreid naar de psychiatrische ziekenhuizen (openbare sector).

Allocation de base 02 1 2 43.01

Le Collège réuni entend soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux bicommunautaires (secteur public) de la Région bruxelloise. Cette mesure a été en 1998 étendue aux hôpitaux psychiatriques (secteur public).

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
02 1 3 01.02	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel.	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle.	ngk end	–	–

Basisallocatie 02 1 3 01.02**Allocation de base 02 1 3 01.02**

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
02 1 3 33.08	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	{ ngk end kvj caa	300.000 100.000	300.000

Basisallocatie 02 1 3 33.08

Het Verenigd College voorziet een toelage aan de VZW "Intersectorieel Sociaal Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen van Brussel Hoofdstad", waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1994.

Allocation de base 02 1 3 33.08

Le Collège réuni prévoit un subside à l'ASBL "Fonds Social Intersectoriel pour Institutions sociales et de Santé de Bruxelles-Capitale", dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 24 février 1994.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 1 4 33.07	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	ngk cnd	14.000.000	24.000.000
02 1 4 43.42	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	ngk cnd	11.500.000	12.000.000

Basisallocatie 02 1 4 33.07 en 43.42

Het artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het ziekenhuisbeleid, voorziet dat de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie op recurrente basis de erkende coördinatiestructuren van de Brusselse ziekenhuizen financiert.

Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995 voorziet een jaarlijkse betoelaging a rato van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze subsidie bedraagt 3 miljoen als het aantal bedden minstens 700 bedraagt, 7 miljoen als dit aantal minstens 1 500 bedraagt en 11 miljoen als dit aantal 2 000 of meer bedraagt. In de budgettaire voorstellen werd rekening gehouden met een maximum bedrag voor drie coördinatiestructuren welke in aanmerking kunnen komen, twee van de privé en één van de openbare sector.

Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, derde alinea, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van een coëfficiënt, te bepalen door een besluit van het Verenigd College, na overleg met de structuren. Deze verhoging houdt, conform het hoger genoemde artikel rekening inzonderheid met de indexatie van de weddeschalen en de aan de personeelsleden van de gemeenten toegekende sociale programmatie.

Allocation de base 02 1 4 33.07 en 43.42

A l'article 5 de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission Communautaire commune relatif à la politique hospitalière, il est prévu que la Commission Communautaire commune finance de manière récurrente les structures agréées de coordination hospitalière bruxelloise.

L'Arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995 prévoit une subvention annuelle au pro rata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette subvention s'élève à 3 millions lorsque le nombre de lits est d'au moins 700, à 7 millions lorsqu'il s'élève à 1 500 et à 11 millions lorsqu'il s'élève à 2 000 ou plus. Les propositions budgétaires incluent la possibilité de prise en compte de trois structures de coordination dont le subsidie s'élève au montant maximum, c'est à dire deux du secteur privé et une structure du secteur public.

En outre en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subsidie sur base d'un coefficient arrêté par le Collège réuni, après concertation des structures, est envisagée. En conformité à l'article précité, cette majoration tiendra notamment compte des indexations barémiques et de la programmation sociale allouée aux agents communaux.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 02		Preventie	Prévention	Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
02 2 1 12.02	Vaccinatiekosten.	Frais de vaccination.	ngk cnd	3.000.000	3.000.000

Basisallocatie 02 2 1 12.02

Het krediet maakt een tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogelijk om, zoals in het verleden, de gratis verdeling van de vaccins tegen difterie, tetanos en kinkhoest te verzekeren voor patiënten die een Brusselse arts raadplegen.

Allocation de base 02 2 1 12.02

Le crédit inscrit permet l'intervention de la Commission Communautaire commune afin d'assurer, tout comme par le passé, la gratuité dans la distribution des vaccins contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche pour les patients qui consultent des médecins privé bruxellois.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 02		Preventie	Prévention	Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
02 2 2 12.04	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake druggebruik.	Frais découlant d'activités en matière de toxicomanie.	ngk cnd	-	-

Basisallocatie 02 2 2 12.04**Allocation de base 02 2 2 12.04**

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 02		Preventie	Prévention	Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 2 2 33.02	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie.	Subventions pour des activités de prévention.	ngk cnd	9.000.000	9.000.000

Basisallocatie 02 2 2 33.02

Dit krediet laat toe het project "Overleg Druggebruik - Brussel" voort te zetten. Dit project dat gestart is einde 1992, beoogt het 10-puntenprogramma te realiseren waarin de prioriteiten op het vlak van het drugbeleid te Brussel zijn vervat.

Allocation de base 02 2 2 33.02

Ce crédit permettra de poursuivre le projet "Concertation Toxicomanies - Bruxelles". Ce projet, qui a démarré fin 1992, a pour objet de mettre en oeuvre le programme en dix points, rassemblant les priorités politiques en matière de toxicomanies à Bruxelles.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging	Soins à domicile	Programme 03	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 3 1 33.03	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	ngk cnd	—	300.000
02 3 1 43.03	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	ngk cnd	—	300.000

Basisallocatie 02 3 1 33.03 en 43.03

De gezondheidsprestaties in het kader van de thuiszorg worden vergoed op basis van de nomenclatuur van het RIZIV. Het krediet betekent een aanmoediging voor de diensten thuisverzorging, op een eerder symbolische wijze als ondersteuning van het beleid dat gericht is op het zo lang mogelijk thuis laten wonen.

Allocation de base 02 3 1 33.03 et 43.03

Les prestations de santé dans les soins à domicile sont remboursés via la nomenclature de l'INAMI. Le crédit prévu permet un encouragement aux services de soins à domicile, de façon plutôt symbolique comme soutien à la politique de maintien à domicile.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
02 4 1 12.01	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission Communautaire commune.	ngk cnd	2.700.000	2.700.000

Basisallocatie 02 1 3 01.02

Het krediet omvat een bedrag voor de werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer, welke beantwoordt aan het bedrag van de werkingskosten voor de door de GGC gesubsidiëerde diensten, van dezelfde omvang. Het resterende gedeelte is een reserve in het geval van een verhuis van de dienst ten gevolge van de verkoop van het gebouw door het overlegcomité van de splitsing van de provincie Brabant, die de medeëigendom beheert.

Allocation de base 02 1 3 01.02

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement du service à gestion séparée à concurrence du montant prévu pour les centres subsidiés par la CCC de même taille, c.à.d. 800 000 Fr. Le reste du crédit constitue une réserve pour un éventuel déménagement du centre en cas de vente du bâtiment par la commission de concertation de la scission de la Province du Brabant, qui gère la copropriété.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
02 4 1 12.03	Prestaties van derden in verband met de politiek inzake geestelijke gezondheidszorg.	Prestations de tiers en relation avec la politique de santé mentale.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 02 4 1 12.03**Allocation de base 02 4 1 12.03**

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 4 1 33.02	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg	Subventions pour des activités de santé mentale.	ngk cnd	2.000.000	2.000.000

Basisallocatie 02 4 1 33.02

Deze basisallocatie voorziet de financiering van het Overlegplatform voor de Geestelijke Gezondheidszorg. Twee miljoen werden voorzien voor de betaling van twee coördinatoren.

Allocation de base 02 4 1 33.02

Cette allocation de base est prévue pour le subside à la Plate-Forme de Santé mentale. En effet, deux millions sont prévus pour la rémunération des deux coordonateurs.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september — Budget 1998 Projet septembre	— Budget 1999
02 4 1 33.04	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.	ngk cnd	18.500.000	19.200.000

Basisallocatie 02 4 1 33.04

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (privé-sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende der erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998.

Allocation de base 02 4 1 33.04

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé Mentale (secteur privé) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998	Budget 1999
02 4 1 33.06	Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (privé-sector).	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur privé).	ngk cnd	2.000.000	2.000.000

Basisallocatie 02 4 1 33.06

Dit krediet dekt de subsidiëring van de initiatieven voor slachtofferhulp (privé sector).

Allocation de base 02 4 1 33.06

Ce crédit couvre les subsides aux initiatives d'aide aux victimes (secteur privé).

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998	Budget 1999
02 4 1 43.40	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	Subventions aux services publics de santé mentale.	ngk cnd	48.000.000	49.700.000

Basisallocatie 02 4 1 43.40

Idem basisallocatie 02 4 1 33.04.

Allocation de base 02 4 1 43.40

Idem allocation de base 02 4 1 33.04.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
02 4 1 43.41	Toelagen voor projecten van slachtoffer-begeleiding (openbare sector).	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes (secteur public).	{ ngk cnd kvj caa	2.000.000 1.300.000	2.000.000 —

Basisallocatie 02 4 1 3.41

Idem basisallocatie 02 4 1 33.06.

Allocation de base 02 4 1 43.41

Idem allocation de base 02 4 1 33.06.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 05		Investerings	Investissements	Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Budget 1998 Projet septembre	Budget 1999
02 5 1 51.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies en voor de ordonnanciering van vastleggingen verricht tot en met 31 december 1992 (privé-sector) voor rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen.	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables et à l'ordonnancement des engagements pris jusqu'au 31 décembre 1992 (secteur privé) pour maisons de repos et instituts médico-pédagogiques.	ord.kr. cdord. vstl.lr. cdeng.	200.000.000 300.000.000	265.000.000 300.000.000

Basisallocatie 02 5 1 51.01

De ordonnancieringskredieten voor de privé-sector in het kader van de ziekenhuisbouwwerken, worden houden rekening met het opslorpen van het encours van het verleden in 1998 en 1999 en het gedeelte dat betrekking heeft op de vastleggingen van 1999.

De vastleggingskredieten voor de privé sector houden rekening met de vooruitgang van de dossiers in het kader van het nieuwe bouwplan voor de ziekenhuizen over 12 jaar, goedgekeurd in Verenigd College op 13 november 1997.

Allocation de base 02 5 1 51.01

Les crédits d'ordonnancement pour le secteur privé dans le cadre des constructions hospitalières ont été prévus en fonction de l'encours du passé qui devrait être absorbé en 1998 et 1999. Une partie concerne les engagements de 1999.

Les crédits d'engagement pour le secteur privé tiennent compte de l'évolution des dossiers dans le cadre du nouveau plan de constructions hospitalières sur 12 ans, approuvé par le Collège réuni le 13 novembre 1997.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 05		Investerings	Investissements	Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 1998	Begroting 1999
A.B.			Type de Crédit	Ontwerp september – Budget 1998 Projet septembre	– Budget 1999
02 5 1 63.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies en voor de ordonnanciering van vastleggingen verricht tot en met 31 december 1992 (privé-sector) voor rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen.	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables et à l'ordonnancement des engagements pris jusqu'au 31 décembre 1992 (secteur privé) pour maisons de repos et instituts médico-pédagogiques.	ord.kr. cdord.	250.000.000	290.000.000
			vstl.lr. cdeng.	250.000.000	250.000.000

Basisallocatie 02 5 1 63.01

Idem privé-sector.

Allocation de base 02 5 1 63.01

Idem privé sector.

